



Ibero-Amerikanisches
Institut
Preußischer Kulturbesitz



Mecila:

Thematic Workshop

Latin American Knowledges in Circulation Mediating Differences in Convivial Contexts

14th – 16th September 2022

Sponsored by



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung

Ibero-Amerikanisches Institut
Potsdamer Straße 37
D-10785 Berlin

Mecila – Maria Sibylla Merian Centre
Conviviality-Inequality in Latin America

Thematic Workshop
Taller Temático

Latin American Knowledges in Circulation
Mediating Differences in Convivial Contexts

**Conocimientos de América Latina en
Circulación**
Mediando diferencias en contextos de convivialidad

14th – 16th September 2022
14 – 16 de septiembre de 2022

Simón Bolívar Hall
Sala Simón Bolívar

Ibero-Amerikanisches Institut
Stiftung Preußischer Kulturbesitz
Potsdamer Straße 37
D-10785 Berlin



[https://t1p.de/
IAI-Corona](https://t1p.de/IAI-Corona)

For your attendance please note the current
pandemic-related information on our website.
Thank you!

Para su asistencia, por favor consulte la
información relacionada con la pandemia
en nuestra página web. ¡Muchas gracias!

Wi-Fi

Network name: Conference-IAI
User name: mecila
Password: S5qFT8

There is also eduroam available
También está disponible eduroam



Ibero-Amerikanisches Institut

The Ibero-Amerikanisches Institut (IAI, Ibero-American Institute) is a multi-disciplinary, non-university institution of the humanities, cultural sciences, and social sciences. As an area studies institution it has a regional focus – Latin America, the Caribbean, Spain, and Portugal – while it also incorporates transregional interrelationships. This gives it a genuinely international orientation.

An information center, a research center, and a cultural center, all housed under the same roof and on an equal footing give the Institute its unique profile. The library and special collections of the IAI are among the world's most outstanding on Latin America, the Caribbean and the Iberian Peninsula. The Institute develops its own research activities, is involved in collaborative projects with universities, hosts international visiting scholars and has a multilingual publishing program. It also carries out a broad spectrum of scientific and cultural events. Not only does the IAI house a large and diverse knowledge archive, it is also an established location for the production and transfer of knowledge and cultural translations. Its profile makes the IAI a bridging institution between various actors, institutions, scientific fields, and regions. Networks, collaborative projects, multilingualism, and the integration of diverse cultural perspectives are key elements of the IAI's work. The Institute's stable and sustainable structures are a decisive advantage here.

The IAI has been a part of the Stiftung Preußischer Kulturbesitz (SPK, Prussian Cultural Heritage Foundation) since 1962. With its libraries, museums, archives, and research institutes, the SPK is one of the world's largest cultural and scientific institutions. It is jointly supported and financed by the German Federal Government and the Federal States, the Länder. The combination of different types of institutions, a broad spectrum of collections and diverse disciplines makes the SPK a great environment for the development of the IAI.

www.iai.spk-berlin.de

Ibero-Amerikanisches Institut

El Ibero-Amerikanisches Institut (IAI, Instituto Ibero-Americano) es una institución extra-universitaria de orientación multidisciplinaria para las humanidades, las ciencias culturales y las ciencias sociales. En tanto institución de estudios de área, tiene un foco regional, América Latina, el Caribe, España y Portugal, así como en sus interrelaciones transregionales. Tiene, por lo tanto, una orientación genuinamente internacional.

El carácter singular del Instituto resulta de su combinación de un centro de información, un centro de investigación y un centro cultural. La Biblioteca y las Colecciones Especiales del IAI albergan fondos referidos al ámbito cultural iberoamericano y lusófono, que son excepcionales a nivel mundial. El Instituto desarrolla actividades de investigación propias, participa en proyectos conjuntos con universidades, es anfitrión de investigadoras e investigadores internacionales, y realiza un programa multilingüe de publicaciones. Además, lleva a cabo un amplio espectro de eventos científicos y culturales. Así, el IAI no solo alberga un archivo de conocimiento vasto y diverso, sino que además es un foro reconocido para la producción científica, la transmisión de conocimientos y las traducciones culturales. Gracias a su particular perfil, el IAI cumple cabalmente la función de puente entre diferentes actores, instituciones, campos del saber y regiones. Las redes, las cooperaciones institucionales, el multilingüismo y la inclusión de perspectivas culturales diversas son componentes fundamentales de la labor del IAI. Una ventaja decisiva para ello son la estabilidad y la sostenibilidad de sus estructuras organizativas.

Desde 1962 el IAI forma parte de la Stiftung Preußischer Kulturbesitz (SPK, Fundación Patrimonio Cultural Prusiano), que con sus bibliotecas, museos, archivos e institutos de investigación es una de las mayores organizaciones culturales y científicas del mundo. La Fundación es sostenida y financiada conjuntamente por el Bund o Federación y todos los Länder o Estados federados de Alemania. Las interconexiones entre lógicas institucionales diferentes, la multimedialidad y la diversidad de las colecciones, así como la amplitud de las disciplinas representadas, constituyen un marco excelente para el desarrollo del IAI.

www.iai.spk-berlin.de

Mecila – Maria Sibylla Merian Centre Conviviality-Inequality in Latin America

The collaborative project Mecila – Maria Sibylla Merian International Centre for Advanced Studies in the Humanities and Social Sciences Conviviality-Inequality in Latin America started in 2017. It has been investigating past and present forms of social, political, and cultural living together in Latin America and the Caribbean. It wants to contribute to a better understanding of conviviality in diverse and unequal societies. Mecila is financed by the Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF, Federal Ministry of Education and Research). After a three-year preliminary phase, the six-year long main phase began in April 2020.

Mecila's headquarters are located in São Paulo (Brazil) with other hubs in La Plata (Argentina), Mexico City (Mexico), Cologne, and Berlin (Germany). In this consortium of German and Latin American institutions, the IAI works together with the Freie Universität Berlin (main coordination), the Universität zu Köln, the Universidade de São Paulo (USP), the Centro Brasileiro de Análise e Planejamento (Cebap), the Instituto de Investigaciones en Humanidades y Ciencias Sociales (IdIHCS/Conicet, Universidad Nacional de La Plata), and El Colegio de México.

The Ibero-Amerikanisches Institut (IAI, Ibero-American Institute) coordinates the Research Area Medialities of Conviviality and is in charge of Mecila's Information Infrastructure, which includes the articulation of the libraries of the institutions that constitute the centre. Complementarily, the Universität zu Köln coordinates the Research Area [Hi]stories of Conviviality and is responsible for the Research Data Management, while the Freie Universität Berlin coordinates the Research Area Politics of Conviviality and is in charge of the general coordination of the Centre. The rationale of BMBF's funding line Maria Sibylla Merian International Centre for Advanced Studies in the Humanities and Social Sciences is to establish strong platforms to interlink knowledge production in the so-called Global South more effectively with the so-called Global North. This is why Mecila cooperates closely with other Maria Sibylla Merian Centres in Guadalajara (Mexico), Delhi (India), Accra (Ghana) and Tunis (Tunisia).

www.mecila.net

Mecila – Maria Sibylla Merian Centre Conviviality-Inequality in Latin America

El centro internacional de estudios avanzados Mecila –Maria Sibylla Merian International Centre for Advanced Studies in the Humanities and Social Sciences Conviviality-Inequality in Latin America investiga desde 2017 las formas de vivir juntos pasadas y presentes desde una perspectiva social, política y cultural en América Latina y el Caribe. Quiere contribuir a una mejor comprensión de la convivialidad en sociedades diversas y desiguales. Mecila es financiado por el Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF, Ministerio Federal para la Educación y la Investigación de Alemania). A una fase previa de tres años sigue desde abril 2020 la fase principal de seis años.

La sede principal de Mecila está en São Paulo (Brasil), con otros nodos en La Plata (Argentina), Ciudad de México (México), Colonia y Berlín (Alemania). Miembros del consorcio de instituciones alemanas y latinoamericanas son, además del Ibero-Amerikanisches Institut (IAI, Instituto Ibero-Americano), la Freie Universität Berlin (coordinación general), la Universität zu Köln, la Universidade de São Paulo (USP) y el Centro Brasileiro de Análise e Planejamento (Cebap), el Instituto de Investigaciones en Humanidades y Ciencias Sociales (IdIHCS/Conicet, Universidad Nacional de La Plata) y El Colegio de México.

El Ibero-Amerikanisches Institut (IAI, Instituto Ibero-Americano) coordina el Área de Investigación Medialidades de la Convivialidad y tiene a su cargo la Infraestructura de Información de Mecila, lo que incluye la articulación de las bibliotecas de las instituciones que integran el centro. De forma complementaria, la Universität zu Köln coordina el Área de Investigación Historias de la Convivialidad y tiene a su cargo la gestión de los datos de investigación, mientras que la Freie Universität Berlin coordina el Área de Investigación Políticas de la Convivialidad y tiene a su cargo la coordinación general del centro. El objetivo de la línea de financiamiento del BMBF de los Maria Sibylla Merian International Centre for Advanced Studies in the Humanities and Social Sciences es promover una interrelación más amplia de producciones de conocimientos del llamado Sur Global con las del llamado Norte Global. De ahí que Mecila coopere estrechamente con los otros Maria Sibylla Merian Centres establecidos en Guadalajara (México), Delhi (India), Accra (Ghana) y Túnez (Túnez).

www.mecila.net

Research Area: Medialities of Conviviality

The Research Area Medialities of Conviviality analyses, through the lens of inequality and difference, processes of co-production, circulation, and appropriation of knowledge, imaginaries, and representations. In our understanding of the nexus between conviviality, difference, and inequality, the dimension of knowledge and the ways and means of mediation are of crucial relevance. Digital transformation is shaping the circulation of knowledge in new and unprecedented ways, reducing old inequalities but also producing new ones.

The Thematic Workshop “Latin American Knowledges in Circulation: Mediating Differences in Contexts of Conviviality” is aimed at presenting and discussing the results of the current investigations of the Research Area Medialities of Conviviality in an interdisciplinary and multimedia framework. This will not only allow us to develop the Research Area, but also to deepen the interconnections with the other Research Areas of the Centre: Politics and [Hi]stories of Conviviality. The first day of joint activities with the participants of the Institutional Workshop on Mecila’s Information Infrastructure intends to combine our questions and analyses with the concrete practice of information management at the Centre.

The workshop will address three complementary questions: How can we contribute to the decolonization of information infrastructures, historically characterized by inequalities and differences? Which challenges does the digital transformation present for the production, circulation and appropriation of knowledge? Which representations of notions and practices of conviviality-inequality emerge from literature, taking into account its multimediality? The workshop includes visits to the library and special collections of the IAI and the Humboldt Forum, in order to experience contexts of conviviality-inequality, taking into account the digital transformation and decolonial approaches. The public lectures invite for a reflection on the synergies and challenges in trans-regional south-north scientific collaboration and the relevance of joint efforts and mutual learning. In the closing panel, we will discuss the contributions, innovations and perspectives of the Research Area Medialities of Conviviality for Mecila’s scientific programme.

Representatives: **Gloria Chicote** (IdIHCS/Conicet, UNLP), **Barbara Göbel** (IAI) y **Susanne Klengel** (FU Berlin)
Coordinator: **Clara Ruvituso** (IAI)

Área de Investigación: Medialidades de la Convivialidad

El Área de Investigación Medialidades de la Convivialidad analiza, a través del lente de la desigualdad y de la diferencia, procesos de co-producción, circulación y apropiación de saberes, imaginarios y representaciones. Para el nexo entre convivialidad, diferencia y desigualdad, la dimensión del conocimiento, las formas y medios son de crucial relevancia. La transformación digital está dando formas nuevas a la circulación del conocimiento, reduciendo viejas desigualdades, pero también produciendo nuevas.

El Taller Temático “Conocimientos de América Latina en circulación: Mediando diferencias en contextos de convivialidad” tiene como objetivo principal presentar y discutir los resultados de las investigaciones actuales del Área de Investigación Medialidades de la Convivialidad en un marco interdisciplinario y multimedial. Esto nos permitirá no solamente desarrollar el Área de Investigación, sino también profundizar las interconexiones con las demás Áreas de Investigación del centro: Políticas e Historias de la Convivialidad. El primer día de actividades conjuntas con las y los participantes del Workshop Institucional de la Estructura de Información de Mecila busca combinar nuestras preguntas y análisis con la praxis concreta de gestión de información en el centro.

Abordaremos en el Taller Temático tres preguntas complementarias: ¿Cómo aportar a la decolonización de infraestructuras de información caracterizadas históricamente por las desigualdades y diferencias? ¿Qué desafíos presenta la transformación digital para la producción, la circulación y la apropiación de conocimientos? ¿Qué representaciones de nociones y prácticas de convivialidad-desigualdad emergen desde la literatura, teniendo en cuenta su multimedialidad? El Taller incluye visitas a la biblioteca y las colecciones especiales del IAI y al Humboldt Forum, para poder experimentar contextos de convivialidad-desigualdad teniendo en cuenta la transformación digital y abordajes decoloniales. Las conferencias públicas invitan a la reflexión sobre las sinergias y desafíos en la colaboración científica transregional sur-norte y la relevancia de esfuerzos conjuntos y aprendizajes mutuos. En el panel de clausura, discutiremos los aportes, innovaciones y perspectivas del Área de Investigación Medialidades de la Convivialidad para el programa científico de Mecila.

Representantes: **Gloria Chicote** (IdIHCS/Conicet, UNLP), **Barbara Göbel** (IAI) y **Susanne Klengel** (FU Berlin)
Coordinadora: **Clara Ruvituso** (IAI)

Ana María Cetto

Universidad Nacional Autónoma de México

Medialisation in Science: From Idealism to Virtualism

Throughout history, diverse currents have played out in the field of the theory of knowledge, with the confrontation between realism and idealism occupying a prominent place. The starting point for this conference is the development of quantum physics that emerged a hundred years ago, under the influence of idealism prevailing in an era of crisis in which the media acquired perverse power. The idealist current went beyond the frontiers of science, reaching other spheres of thought and giving rise to an extended subjectivism that persists until today and has taken new turns. The production and circulation of knowledge, values and ideas, is now immersed in an unequally distributed digital mediality, which seeks to dominate the objective world and replace it with “realities” manufactured at convenience.

La medialización en la ciencia: Del idealismo al virtualismo

A lo largo de la historia, en el campo de la teoría del conocimiento han surgido diversas corrientes, entre las que el enfrentamiento entre realismo e idealismo ocupa un lugar destacado. El punto de partida de esta conferencia es el proceso de construcción de la física cuántica, que se inició hace cien años, bajo la influencia del idealismo imperante en una época de crisis en la que los medios de comunicación adquirieron un enorme poder. La corriente idealista traspasó las fronteras de la ciencia, alcanzando otras esferas del pensamiento y dando lugar a un subjetivismo extendido que persiste hasta nuestros días y toma nuevos giros. La producción y circulación de conocimientos, valores e ideas, está ahora inmersa en una medialidad digital desigualmente distribuida, que pretende dominar el mundo objetivo y sustituirlo por “realidades” fabricadas a conveniencia.

Moderator | Moderador: **Christoph Müller**, Ibero-Amerikanisches Institut

20.00 h

Reception | Recepción

Joint Day of Institutional Workshop and Thematic Workshop
 Jornada interconectada Taller Institucional y Taller Temático

9.00 – 9.30 Simón Bolívar Hall | Sala Simón Bolívar

Welcome Addresses | Palabras de Bienvenida

Barbara Göbel, Ibero-Amerikanisches Institut
Christoph Müller, Ibero-Amerikanisches Institut
Gloria Chicote, IdIHCS/Conicet, Universidad Nacional de La Plata
Susanne Klengel, Freie Universität Berlin

9.30 – 13.00

Materialities, Differences, Inequalities: The Collections of the Ibero-Amerikanisches Institut as a Convivial Context | Materialidades, diferencias, desigualdades: Las colecciones del Ibero-Amerikanisches Institut como contexto de convivialidad

Overview of Group Visits → | Panorama de las Visitas por Grupos →

13.00 – 14.00 Lunch Break | Pausa de almuerzo

	Collection Eguidazu Colección Eguidazu	Special Collections Colecciones Especiales	Digitalization Digitalización	Media Medios	Library Services Servicios bibliotecarios
09.30 – 10.00	Peter Altekrüger , IAI / Gloria Chicote , IdIHCS/Conicet, UNLP	Barbara Göbel / Gregor Wolff , IAI	Christoph Müller , IAI	Ricarda Musser , IAI	Ulrike Mühlischlegel , IAI
10.00 – 10.30	Introduction Introducción Christoph Müller / Peter Birle , IAI	Group 2 Grupo 2	Group 3 Grupo 3	Group 4 Grupo 4	Group 5 Grupo 5
10.30 – 11.00	Group 1 Grupo 1	Group 1 Grupo 1	Group 2 Grupo 2	Group 3 Grupo 3	Group 4 Grupo 4
11.00 – 11.30	Group 5 Grupo 5	Coffee Break Pausa de café	Group 1 Grupo 1	Group 2 Grupo 2	Group 3 Grupo 3
11.30 – 12.00	Group 4 Grupo 4	Group 5 Grupo 5	Group 1 Grupo 1	Group 2 Grupo 2	Group 3 Grupo 3
12.00 – 12.30	Group 3 Grupo 3	Group 4 Grupo 4	Group 5 Grupo 5	Group 1 Grupo 1	Group 2 Grupo 2
12.30 – 13.00	Group 2 Grupo 2	Group 3 Grupo 3	Group 4 Grupo 4	Group 5 Grupo 5	Group 1 Grupo 1

14.00 – 17.30

Simón Bolívar Hall | Sala Simón Bolívar

Decolonizing Information Infrastructure?

¿Decolonizar las infraestructuras de conocimiento?

Moderator | Moderadora: **Barbara Potthast**, Universität zu Köln

14.00 – 15.30

Medialities of Conviviality in Heinrich Brüning's Sound Collection: The Humboldt Forum and Identity and Heritage Politics on Peru's Northern Coast | Medialidades de la convivialidad en las colecciones sonoras de Heinrich Brüning: El Humboldt Forum y las políticas de identidad y de patrimonio en la costa norte peruana

Gisela Cánepa Koch, Pontificia Universidad Católica del Perú

Digitization for Democratization of Knowledge and Decolonization of Cultural Heritage? International Projects related to Latin America and the Caribbean | ¿Digitalización para la democratización del conocimiento y la descolonización del patrimonio cultural? Proyectos internacionales vinculados a América Latina y el Caribe

Christoph Müller, Ibero-Amerikanisches Institut

Discussant | Comentarista: **Silvia Spitta**, Dartmouth College

15.30 – 16.00 Coffee Break | Pausa de café

16.00 – 17.30

Latin American Migrant Food Practices as Cultural Heritage? Decolonizing Knowledge Infrastructures in the Context of Digital Transformation | ¿Prácticas alimentarias de migrantes de América Latina como patrimonio cultural? Decolonizando las infraestructuras del conocimiento en el contexto de la transformación digital

Stephanie Schütze, Freie Universität Berlin

Contested Objects: Collection Management between Cultural Heritage, Open Science and Multiperspectivism | Objetos en disputa: La gestión de las colecciones entre el patrimonio cultural, la ciencia abierta y el multiperspectivismo

Barbara Göbel, Ibero-Amerikanisches Institut

Discussant | Comentarista: **Ana María Cetto**, UNAM

17.30 – 18.00 Coffee Break | Pausa de café



Margarita Valdovinos

Universidad Nacional Autónoma de México

The Encounter of Knowledges: Epistemic Dialogues in Unequal Contexts

The universal interest in material culture has always offered a place for the encounter of knowledges from different cultures. But how do these knowledges circulate in complex social contexts? How have our practices of knowledge impacted the knowledges of others and vice versa? Margarita Valdovinos addresses these questions on the bases of her research in Berlin and among the Náayeri of Northwest Mexico.

El encuentro de saberes: Diálogos epistémicos en contextos desiguales

El interés universal por la cultura material ha ofrecido siempre un espacio de encuentro para los saberes de distintas culturas, pero ¿cómo circulan estos saberes en un contexto social complejo?, ¿cómo han impactado nuestras prácticas del conocimiento en los saberes de otros y viceversa? En su presentación, Margarita Valdovinos retomará estas preguntas sobre la base de sus investigaciones en Berlín y en torno a los náayeri del Noroccidente de México.

Moderator | Moderadora: **Barbara Göbel**, Ibero-Amerikanisches Institut

20.00

Reception | Recepción

Thursday, 15th September 2022 | Jueves, 15 de septiembre 2022

09.00 – 13.00

Circulation, Appropriation and Transformation of Knowledge | Circulación, apropiación y transformación de conocimiento

Moderator | Moderadora: **Mariana Teixeira**, Freie Universität Berlin

09.00 – 11.00

Science in Latin America: Acquisition of Linguistic Skills and Insertion in the World Academic System | Ciencia en América Latina: Adquisición de competencias lingüísticas e inserción en el sistema académico mundial

Juan Piovani, IdIHCS/Conicet, Universidad Nacional de La Plata

Open Science in Latin America and Europe in Comparative Perspective: Politics, Practices and Challenges | Ciencia abierta en América Latina y Europa en perspectiva comparada: Políticas, prácticas y desafíos

Peter Birle, Ibero-Amerikanisches Institut

Discussant | Comentarista: **Laura Flamand**, El Colegio de México

11.00 – 11.30 Coffee Break | Pausa de café

11.30 – 13.00

Contesting Modernization in Rural Peripheral Settings: The Pioneering Lens of Cynthia Hewitt de Alcántara | Disputando la modernización en contextos rurales periféricos: La lente pionera de Cynthia Hewitt de Alcántara

Clara Ruvituso, Ibero-Amerikanisches Institut

Thursday, 15th September 2022 | Jueves, 15 de septiembre 2022

Laurette Séjourné in Mexican Archaeology: A Gendered Perspective | Laurette Séjourné en la arqueología mexicana: Una perspectiva de género

Ian William Merkel, Alexander von Humboldt Fellow at Freie Universität Berlin

Discussant | Comentarista: **Ana María Barletta**, Universidad Nacional de La Plata

13.00 – 14.00 Lunch Break | Pausa de almuerzo

14.00 – 20.00

Knowledges between Tensions and Re-Negotiations: Exploring the Humboldt Forum with the Lens of Conviviality-Inequality | Conocimientos entre tensiones y renegociaciones: Explorando el Humboldt Forum bajo la lente convivialidad-desigualdad

14.00 – 15.00

Introduction to the Humboldt Forum | Introducción al Humboldt Forum

Barbara Göbel, IAI / **Gisela Cánepa Koch**, Pontificia Universidad Católica del Perú

15.00 – 15.15 Coffee Break | Pausa de café

15.15 – 16.00 Transfer to the Humboldt Forum | Camino al Humboldt Forum

16.00 – 20.00

Humboldt Forum

Visit to the Humboldt Forum | Visita al Humboldt Forum

09.00 – 13.00

Medialities of Conviviality: Literary Perspectives
Medialidades de la Convivialidad: Perspectivas literarias

Moderator | Moderadora: **Gesine Müller**, Universität zu Köln

09.00 – 11.00

Poetics of Conviviality from the Difference: The 'Az Mapu' and Contemporary Mapuche Poetry | Poética de la convivialidad desde la diferencia: El 'az mapu' y la poesía mapuche contemporánea

Claudia Hammerschmidt, Friedrich-Schiller-Universität-Jena/Calas

Dealing with Differences in Times of the Cold War: Chilean Authors in Exile | Lidiando con diferencias en tiempos de la Guerra Fría: Autores chilenos en el exilio

Susanne Klengel, Freie Universität Berlin

Discussant | Comentarista: **Michel Otayek**, Freie Universität Berlin

11.00 – 11.30 Coffee Break | Pausa de café

11.30 – 13.00

Knowledge, Environmental Policy and Transdisciplinarity in Alexander von Humboldt's Conception of Latin America
Conocimiento, política ambiental y transdisciplina en la concepción latinoamericanista de Alexander von Humboldt

Gloria Chicote, IdIHCS/Conicet, Universidad Nacional de La Plata

Symbolic Regionalism and Heterogeneous Critique: A Proposal
Regionalismo simbólico y crítica heterogénea: Una propuesta

Friedhelm Schmidt-Welle, Ibero-Amerikanisches Institut

Discussant | Comentarista: **Tomaz Amorim**, Freie Universität Berlin

13.00 – 14.00 Lunch Break | Pausa de almuerzo

14.00 – 16.00

Medialities of Conviviality: Contributions and Challenges | Medialidades de la Convivialidad: Contribuciones y desafíos

Moderator | Moderador: **Peter Birle**, Ibero-Amerikanisches Institut

Laura Flamand, El Colegio de México

Juan Piovani, IdIHCS/Conicet, Universidad Nacional de La Plata

Stephanie Schütze, Freie Universität Berlin

Medialities of Conviviality in Heinrich Brüning's Sound Collection: The Humboldt Forum and Identity and Heritage Politics on Peru's Northern Coast

The wax cylinder collection of the Phonogramm Archiv (Staatliche Museen zu Berlin, SPK) has recently been moved from the premises of the Ethnologisches Museum in Berlin-Dahlem to the building of the Humboldt Forum. It includes the 20 wax cylinders of the German Heinrich Brüning, which document musical genres from Lambayeque on the Northern Coast in Peru. Before being deposited in their new location, they had been placed in other spaces and have been the object of technological mediations for preservation and accessibility purposes. By following these processes of displacement and mediation, I aim at investigating the infrastructures that have organized the conservation, access and use of Brüning's sound recordings through the lens of inequality in the production of knowledge. I ask which convivial configurations of co-production, circulation and appropriation of knowledge emerge in the framework of such infrastructures and mediations, and how they dialogue with the decolonizing agenda that the Humboldt Forum and its curatorial projects pursue.

Medialidades de la convivialidad en la colección sonora de Heinrich Brüning: El Humboldt Forum y las políticas de identidad y de patrimonio en la costa norte peruana

La colección de cilindros de cera del Phonogramm Archiv (Staatliche Museen zu Berlin, SPK) se ha trasladado recientemente de las instalaciones del Ethnologisches Museum de Berlín-Dahlem al edificio del Humboldt Forum. Incluye los 20 cilindros de cera del alemán Heinrich Brüning, que documentan géneros musicales de Lambayeque, en la costa norte de Perú. Antes de ser depositados en su nuevo lugar, habían sido ubicados en otros espacios y han sido objeto de mediaciones tecnológicas con fines de conservación y accesibilidad. Siguiendo estos procesos de desplazamiento y mediación, mi objetivo es investigar las infraestructuras que han organizado la conservación, el acceso y el uso de las grabaciones sonoras de Brüning a través del prisma de la desigualdad en la producción de conocimientos. En mi ponencia, pregunto qué configuraciones conviviales de co-producción, circulación y apropiación del conocimiento surgen en el marco de tales infraestructuras y mediaciones, y cómo dialogan con la agenda decolonial que persigue el Humboldt Forum con sus proyectos curatoriales.

Digitization for Democratization of Knowledge and Decolonization of Cultural Heritage? International Projects related to Latin America and the Caribbean

In the last two decades, numerous initiatives and projects in libraries, archives and museums in Latin America and the Caribbean, as well as in the USA and Europe, have digitized objects of their cultural heritage making them virtually accessible. In this process, it became apparent that making books, documents, works of art or other objects digitally available not only offers opportunities for better and easier access to the materials. Rather, it also gives rise to a number of legal, technical, financial and political challenges and liabilities for the knowledge archives. Using a number of international examples, the presentation will discuss what strategic decisions and what changes in management processes may be needed in knowledge archives in order to exploit the potential of digitization to increase the visibility of objects and meet the needs of users, and to fulfill obligations to authors, owners, depicted persons, or social and cultural groups.

¿Digitalización para la democratización del conocimiento y la decolonización del patrimonio cultural? Proyectos internacionales relacionados con América Latina y el Caribe

En las últimas dos décadas, numerosas iniciativas y proyectos en bibliotecas, archivos y museos de América Latina y el Caribe, así como de Estados Unidos y Europa, han digitalizado objetos de su patrimonio cultural haciéndolos accesibles de manera virtual. En este proceso, se hizo evidente que hacer disponible digitalmente a libros, documentos, obras de arte u otros objetos no solo ofrece oportunidades para un mejor y más fácil acceso a los materiales. Más bien, también implica una serie de desafíos y obligaciones legales, técnicas, financieras y políticas para los archivos de conocimiento. A partir de una serie de ejemplos internacionales, la presentación discutirá qué decisiones estratégicas y qué cambios en los procesos de gestión pueden ser necesarios en los archivos de conocimiento para explotar el potencial de la digitalización, aumentar la visibilidad de los objetos y satisfacer las necesidades de las y los usuarios, así como para cumplir obligaciones de autoría, propiedad, con personas retratadas o grupos sociales y culturales.

Latin American Migrant Food Practices as Cultural Heritage? Decolonizing Knowledge Infrastructures in the Context of Digital Transformation

The presentation discusses how food practices of Latin American migrants have become specific objects of knowledge that encapsulate particular evidence of cultural diversity. The envisaged research project will study expressions of food practices as cultural heritage and analyse why they cannot be adequately captured if perceived as only materialized, time-fixed and spatially-static. By taking a praxis-oriented, transformative approach we seek to contribute to a broader and more differentiated perspective on cultural heritage. Related to this, infrastructures of knowledge have to go beyond their conventional focus on the documentation, preservation and transmission of cultural content in a hierarchical, unidimensional mode. The project will study how materials on certain food practices of Latin American migrations are being gathered, classified, preserved, presented and circulated. We will proceed by analysing trajectories of selected products, objects, (digital) collections and the ways these collections are managed by infrastructures of knowledge, collaborating closely with Latin American migrant organizations, groups and networks. Through the study of Latin American migrant food practices the project aims to decolonize the notion of cultural heritage by exploring the inequalities between established, stable but excluding knowledge infrastructures (collection institutions as museums and libraries) and small, more provisional and private knowledge infrastructures (collections of migrant organizations as in social media).

¿Prácticas alimentarias de migrantes de América Latina como patrimonio cultural? Decolonizando las infraestructuras del conocimiento en el contexto de la transformación digital

La presentación discute cómo las prácticas alimentarias de migrantes de América Latina se han convertido en objetos de conocimiento específicos que encapsulan evidencias particulares de la diversidad cultural. El proyecto de investigación previsto estudiará las expresiones de prácticas alimentarias como patrimonio cultural y analizará por qué no pueden capturarse adecuadamente si se perciben solo como materializadas, fijadas en el tiempo y espacialmente estáticas. Con un enfoque que enfatiza las prácticas y las transformaciones queremos contribuir a una perspectiva más amplia y diferenciada sobre el patrimonio cultural. Relacionado con esto, las infraestructuras del conocimiento tienen que ir más allá de su

enfoque convencional de documentación, preservación y transmisión de contenidos culturales en un modo jerárquico y unidimensional. El proyecto estudiará cómo se recopilan, clasifican, conservan, presentan y circulan materiales sobre ciertas prácticas alimentarias vinculadas a migraciones latinoamericanas. Analizaremos las trayectorias de productos emblemáticos, objetos, colecciones (digitales) y las formas en que estas colecciones son gestionadas por infraestructuras de conocimiento, colaborando estrechamente con organizaciones, grupos y redes de migrantes de América Latina. A través del estudio de sus prácticas alimentarias, el proyecto pretende decolonizar la noción de patrimonio cultural explorando las desigualdades entre las infraestructuras de conocimiento en nodos centrales, estables pero excluyentes (instituciones de colección como museos y bibliotecas) y las infraestructuras de conocimiento pequeñas, más provisionales y privadas (colecciones de organizaciones de migrantes como en las redes sociales).

Barbara Göbel, Ibero-Amerikanisches Institut

Contested Objects: Collection Management between Cultural Heritage, Open Science and Multiperspectivism

One of the challenges for collection institutions (libraries, museums, archives) is the inclusion of different cultural perspectives in the management of objects. This is reflected not only in the cultural limitations of established conventions for classifying objects that ascribe a unique identity to objects, but also in the ambiguous legal status of objects. Under the one-dimensional legal regime of national cultural heritage, the transnational mobility of an object is clearly limited. In contrast, the logic of Open Science, which understands the object as a repository of knowledge, promotes the widest possible accessibility and circulation of the object. But in doing so it primarily considers the needs of the sciences. Both regimes do not, or only hardly, incorporate cultural perspectives associated with other object practices and object ontologies. Although the FAIR principles (findability, accessibility, interoperability, and reusability) for digital data have been complemented by the CARE principles (collective benefit, authority to control, responsibility, ethics), there is still a lack of critical analysis of the legal incommensurabilities and management conflicts associated with combining both principles. The tensions that arise from all these ambiguities will be illustrated with specific examples. It will also be shown how these tensions can be made productive when collecting institutions are understood as contact zones, spaces of negotiation of conviviality characterized by inequalities and differences.

Objetos en disputa: La gestión de las colecciones entre el patrimonio cultural, la ciencia abierta y el multiperspectivismo

Uno de los desafíos para instituciones con colecciones (bibliotecas, museos, archivos) es la inclusión de diferentes perspectivas culturales en la gestión de los objetos. Esto se refleja no sólo en las limitaciones culturales de las convenciones establecidas para clasificar objetos que les atribuyen una identidad única, sino también en el ambiguo estatus legal de los objetos. En el régimen jurídico unidimensional del patrimonio cultural nacional, la movilidad transnacional de un objeto está claramente limitada. En cambio, la lógica de la ciencia abierta, que entiende al objeto como un contenedor de conocimientos, promueve la mayor accesibilidad y circulación posible del objeto; pero al hacerlo tiene en cuenta sobre todo las necesidades de las ciencias. Ambos regímenes no incluyen, o solo apenas, perspectivas culturales asociadas a otras prácticas con los objetos y ontologías. Aunque el principio FAIR (encontrabilidad, accesibilidad, interoperabilidad y reutilización) para la gestión de datos digitales ha sido complementada por el principio CARE (beneficio colectivo, autoridad de control, responsabilidad, ética), falta un análisis crítico de las inconmensurabilidades legales y los conflictos de gestión que implican. A través de ejemplos concretos ilustraremos las tensiones que surgen de estas ambigüedades. También se mostrará cómo estas tensiones pueden hacerse productivas si se entienden las instituciones de recogida como zonas de contacto, espacios de negociación de la convivialidad que se caracterizan por desigualdades y la diferencia.

Juan Piovani, IdIHCS/Conicet, Universidad Nacional de La Plata

Science in Latin America: Acquisition of Linguistic Skills and Insertion in the World Academic System

The presentation follows some of the current discussions on the World Academic System as an unequal structure of production and circulation of knowledge. More specifically, the focus of attention is directed at the mainstream circuit of scientific publications, which has progressively installed the paper as the scientific product par excellence, together with a "universal" language and writing style, with English as the lingua franca. Focusing on this last aspect, and taking up research that points out that this operates as an obstacle for the circulation of knowledge produced by scientists from peripheral and semi-peripheral contexts, especially in the case of social sciences and humanities, the results of a comparative study on

the acquisition of language skills in English and its use in the written production by the scientific “elite” of Argentina, Brazil and Chile are presented. In relation to these issues, the impact of social origin and type of schooling, the place of doctoral studies, the discipline of affiliation and the degree of professionalization and internationalization of the local scientific system are also analysed.

Ciencia en América Latina: Adquisición de competencias lingüísticas e inserción en el sistema académico mundial

La presentación se enmarca en algunas de las discusiones actuales sobre el sistema académico mundial en tanto estructura desigual de producción y circulación del conocimiento. Más específicamente, el foco de atención remite al circuito mainstream de publicaciones científicas, que progresivamente ha instalado al paper como producto científico por excelencia, junto con un lenguaje y estilo de escritura “universales” y el inglés como lingua franca. Focalizando en este último aspecto, y retomando las investigaciones que señalan que esto opera como un obstáculo para la circulación del conocimiento científico producido en contextos periféricos y semi- periféricos, especialmente en el caso de las ciencias sociales y las humanidades, se presentan los resultados de una investigación comparativa sobre adquisición de competencias lingüísticas en inglés y su utilización en la producción escrita por parte de la “élite” científica de Argentina, Brasil y Chile. En relación con estas cuestiones, se analiza también el impacto del origen social y del tipo de escolarización, del lugar de realización del doctorado, de la disciplina de adscripción y del grado de profesionalización e internacionalización del sistema científico local.

Peter Birle, Ibero-Amerikanisches Institut

Open Science in Latin America and Europe in Comparative Perspective: Politics, Practices and Challenges

The presentation analyses the current evolution towards Open Science in Latin America and Europe from a comparative perspective. First, I will briefly discuss the fields of action that Open Science encompasses, as it goes far beyond Open Access to scientific publications and research data. Subsequently, I will analyse two fields of action of Open Science from a comparative perspective: the issue of Open Access and the issue of evaluation/indexing. I will show that Latin America is much more advanced than Europe in terms of Open Access. In Europe, Open

Access and Open Science have a strong advocacy in the European Union, but despite all the recommendations of the Commission, ultimately it always comes down to what is implemented at the national level. Large scientific publishers and indexing institutions, mostly based in Europe and the United States, strive to defend their profits even in an environment increasingly influenced by Open Science ideas. The idea of Open Science implies rethinking the prevailing evaluation and indexing processes. This poses great challenges for all those involved, but there are interesting examples in both regions of how this is being addressed.

Ciencia abierta en América Latina y Europa en perspectiva comparada: Políticas, prácticas y desafíos

La presentación analiza desde una perspectiva comparativa el desarrollo hacia la ciencia abierta en América Latina y Europa. En primer lugar, hablaré brevemente de los campos de acción que abarca la ciencia abierta, entendiendo que implica mucho más que el acceso abierto a las publicaciones científicas y a los datos de investigación. Posteriormente, analizaré dos campos de acción de la ciencia abierta desde una perspectiva comparativa: el tema del acceso abierto y el tema de la evaluación/indexación. Destacaré que América Latina está mucho más adelantada que Europa en términos de acceso abierto. En Europa, el acceso abierto y la ciencia abierta tienen una fuerte defensora en la Unión Europea, pero a pesar de todas las recomendaciones de la Comisión, finalmente lo que prima es la aplicación a nivel nacional. Las grandes editoriales científicas y las instituciones de indexación, en su mayoría con sede en Europa y Estados Unidos, se esfuerzan por defender sus beneficios incluso en un entorno cada vez más marcado por las ideas de la ciencia abierta. La idea de ciencia abierta implica replantearse los procesos de evaluación e indexación vigentes. Esto conlleva grandes retos para todos los implicados, pero hay ejemplos interesantes en ambas regiones de cómo se está afrontando.

Contesting Modernization in Rural Peripheral Settings: The Pioneering Lens of Cynthia Hewitt de Alcántara

The interdependent inequalities in the production and circulation of knowledge in the social sciences have marked the historical development of mostly male canons from the centers, to the detriment of the voices of women and knowledge productions from the peripheries and semi-peripheries. With the impulse of the feminist wave in Latin America, the contribution of women to the construction of the social sciences in the region has begun to have greater relevance. My presentation introduces the forgotten intellectual and professional trajectory of the sociologist Cynthia Hewitt de Alcántara (1942) based on the author's interdisciplinary production during her first stay in Mexico (1966–1985) and an in-depth interview (July 2022). I will focus on reconstructing the interconnections between the convivial contexts of knowledge production and circulation and her pioneering contributions contesting eurocentric modernization processes within the Mexican green revolution, the situation of women in peripheral rural contexts and the entangled paradigms of the social sciences.

Disputando la modernización en contextos rurales periféricos: La lente pionera de Cynthia Hewitt de Alcántara

Las desigualdades interdependientes en la producción y circulación de conocimientos en ciencias sociales han marcado la formación histórica de cánones mayormente masculinos y de los centros, en detrimento de las voces de mujeres y producciones desde las periferias y semi-periferias. Con el impulso de la ola feminista en América Latina, la contribución de mujeres en la construcción de las ciencias sociales en la región es un tópico que ha comenzado a tener una mayor relevancia. Mi presentación se propone presentar la desconocida trayectoria intelectual y profesional de la socióloga Cynthia Hewitt de Alcántara (1942) a partir de la producción interdisciplinaria de la autora realizada durante su etapa mexicana (1966–1985) y una entrevista en profundidad conducida en julio de 2022. Me concentraré en reconstruir las interconexiones entre los contextos conviviales de producción y circulación de conocimientos y sus aportes pioneros que cuestionaron nociones eurocéntricas de modernización en torno a la revolución verde mexicana, las mujeres en contextos rurales periféricos y los paradigmas entrelazados de las ciencias sociales.

Laurette Séjourné in Mexican Archaeology: A Gendered Perspective

Laurette Séjourné (1911–2003) was one of the most widely known archaeologists of Mexico in the 1950s and 1960s. Her work proved influential among artistic and literary vanguards and continues to be cited to this day. Séjourné, however, was a woman and, perhaps relatedly, progressively cast aside in favor of more “scientific” trends in the discipline. Most often remembered as the wife of the revolutionary Victor Serge and publisher Arnaldo Orfila Reynal, Séjourné herself has received little attention, notwithstanding her extensive oeuvre and relevance as a kind of public intellectual. This presentation examines her place in Mexican archaeology and intellectual history more broadly from a gendered perspective. Through her life and work, it considers some of the limitations placed upon women in the social sciences and the contributions they made in spite of them in Latin America and elsewhere.

Laurette Séjourné en la arqueología mexicana: Una perspectiva de género

Laurette Séjourné (1911–2003) fue una de las arqueólogas más conocidas de México en las décadas de 1950 y 1960. Su trabajo resultó influyente entre las vanguardias artísticas y literarias y sigue siendo citado hasta hoy. Sin embargo, Séjourné era una mujer y, tal vez en consecuencia, fue progresivamente dejada de lado en favor de tendencias más “científicas” en la disciplina. Recordada sobre todo como la esposa del revolucionario Víctor Serge y del editor Arnaldo Orfila Reynal, Séjourné ha recibido poca atención, a pesar de su extensa obra y de su relevancia como intelectual pública. Esta presentación examina su lugar en la arqueología mexicana y en la historia intelectual en general desde una perspectiva de género. A través de su vida y obra, se consideran algunas de las limitaciones impuestas a las mujeres en las ciencias sociales y las contribuciones que hicieron a pesar de ellas, tanto en América Latina como en otros lugares.

Poetics of Conviviality from the Difference: 'The Az Mapu' and Contemporary Mapuche Poetry

The mapuche, like all native peoples, have been victims of the coloniality of power, knowledge and being as imposed by the Conquest of the "New World". However, unlike other ethnic identities, the mapuche managed to resist forced integration into the Spanish empire until independence. It was not Spanish colonization, but the formation of the Nation-State in Chile and Argentina and their respective invasions to the South to annex 'Wallmapu' that put an end to the ancestral mapuche worldview and culture. This culture had been based on the 'mapuche kimün' (knowledge/wisdom of the people of the land), the 'küme mongen' (the good life) and a principle of inclusive conviviality, or 'itro fill mongen' (the totality of life without any exclusion). Current mapuche poetry tries to recover this ancestral mapuche culture by restoring the plural languages, sonorities and logics of the earth (mapu) in all its diversity. My talk will try to illustrate this return to a "thinking-feeling (sentipensar) with the earth". From a decolonial perspective, and based on the viewpoint of 'az mapu' as "poetics and policies of Good Living", I will present the dialogical matrix of contemporary mapuche poetry as a texture that intertwines the poetic word with the mapuche pluriverse and its multiple languages.

Poética de la convivialidad desde la diferencia: El 'az mapu' y la poesía mapuche contemporánea

Los mapuche, como todos los pueblos originarios, han sido víctimas de la colonialidad del poder, saber y ser como la impuso la Conquista del "Nuevo Mundo". Pero a diferencia de otras identidades étnicas, los mapuche lograron resistir la integración forzada al imperio español hasta la independencia. Fue la formación de los Estados-Nación Chile y Argentina y sus respectivas invasiones al sur para anexar 'Wallmapu' lo que acabó con la cosmovisión y cultura ancestral mapuche. Esta se había basado en el 'mapuche kimün' (saber/sabiduría de la gente de la tierra), el 'küme mongen' (la buena vida) y un principio de convivialidad inclusiva, o 'itro fill mongen' (la totalidad sin exclusión de todo lo viviente y no-viviente). La poesía mapuche actual trata de recuperar esta cultura ancestral mapuche al restituir las hablas, sonoridades y lógicas plurales de la tierra en toda su diversidad. Mi charla tratará de ilustrar esta vuelta a un "sentipensar con la tierra". Desde una mirada decolonial y basada en la perspectiva del 'az mapu' como "poética y políticas del Buen Vivir", presentaré la matriz dialógica, "nosótrica", de la poesía mapuche contemporánea como tejido que entrelaza la palabra poética con el pluriverso mapuche y sus múltiples lenguajes.

Dealing with Differences in Times of the Cold War: Chilean Authors in Exile

My presentation will focus on the literary production of two Chilean authors who were in exile in Berlin during the Cold War: Carlos Cerda and Antonio Skármeta. Their novel production, which addresses the two sides of the Wall, is an extremely intriguing and multi-layered investigation of the different political regimes and everyday configurations of social conviviality against the backdrop of the East/West conflict and the Chilean dictatorship. At the same time, reading their texts provides an insightful reflection on forms of living together in both German societies, using the example of the divided city of Berlin.

Lidiando con diferencias en tiempos de la Guerra Fría: Autores chilenos en el exilio

Mi presentación se centrará en la producción literaria de dos autores chilenos exiliados en Berlín durante la Guerra Fría: Carlos Cerda y Antonio Skármeta. Su producción literaria, que aborda los dos lados del Muro, es una investigación sumamente intrigante de múltiples capas sobre los diferentes regímenes políticos y las configuraciones cotidianas de la convivialidad social con el conflicto Este/Oeste y la dictadura chilena como telón de fondo. Al mismo tiempo, la lectura de sus textos proporciona una perspicaz reflexión sobre las formas de convivialidad en las dos sociedades alemanas, utilizando el ejemplo de la ciudad dividida de Berlín.

Programme | Programa

13.9.2022	14.9.2022	15.9.2022	16.9.2022
	Joint Day of Institutional Workshop and Thematic Workshop Jornada interconectada Taller Institucional y Taller Temático	9.00 – 13.00	9.00 – 13.00
	9.00 – 9.30	Panel Circulation, Appropriation and Transformation of Knowledge Circulación, apropiación y transformación de conocimiento	Panel Medialities of Conviviality: Literary Perspectives Medialidades de la Convivialidad: Perspectivas literarias
	Welcome Addresses Palabras de Bienvenida		
	9.30 – 13.00		
	Materialities, Differences, Inequalities: The Collections of the Ibero-America- nisches Institut as a Convivial Context Materialidades, diferencias, desigualdades: Las colecciones del Ibero-Amerikanisches Institut como contexto de convivialidad		
	11.00 – 11.30 Coffee Break Pausa de café	11.00 – 11.30 Coffee Break Pausa de café	11.00 – 11.30 Coffee Break Pausa de café
	13.00 – 14.00 Lunch Break P. de almuerzo	13.00 – 14.00 Lunch Break P. de almuerzo	13.00 – 14.00 Lunch Break P. de almuerzo
	14.00 – 17.30	14.00 – 20.00	14.00 – 16.00
	Panel Decolonizing Information Infrastructure? ¿Decolonizar las infraestructuras de conocimiento?	Knowledges between Tensions and Re-Negotiations: Exploring the Humboldt Forum with the Lens of Conviviality- Inequality Conocimientos entre tensiones y renegociaciones: Explorando el Humboldt Forum bajo la lente convivialidad-desigualdad	Panel Medialities of Conviviality: Contributions and Challenges Medialidades de la Convivialidad: Contribuciones y desafíos
	15.30 – 16.00 Coffee Break Pausa de café	14.00 – 15.00	
	17.30 – 18.00 Coffee Break Pausa de café	Introduction to the Humboldt Forum Introducción al Humboldt Forum	
18.00 – 20.00	18.00 – 20.00	15.00 – 15.15 Coffee Break Pausa de café	
Public Lecture Conferencia Pública Medialisation in Science: From Idealism to Virtualism La medialización en la ciencia: Del idealismo al virtualismo	Public Lecture Conferencia Pública The Encounter of Knowledges: Epistemic Dialogues in Unequal Contexts El encuentro de saberes: Diálogos epistémicos en contextos desiguales	15.15 – 16.00 Transfer to Camino al Humboldt Forum	
Ana María Cetto , Universidad Nacional Autónoma de México	Margarita Valdovinos , Universidad Nacional Autónoma de México	16.00 – 20.00	
20.00	20.00	Visit to the Humboldt Forum Visita al Humboldt Forum	
Reception Recepción	Reception Recepción		

Knowledge, Environmental Policy and Transdisciplinarity in Alexander von Humboldt's Conception of Latin America

The proposal of this presentation is to reflect on the construction of the American cultural imaginary and its implication in the current globalized scientific paradigm. From this perspective, an eclectic journey will be made from different theoretical, disciplinary and trans-disciplinary points of view, which intertwines the thought of Alexander von Humboldt as a fundamental antecedent of the constitution of Latin America, not only as a new territory annexed to the world system but also as a cultural space resulting from the colonialist action and the reaction of the colonized. The innovative debates raised by von Humboldt on the constitution of knowledge, his transdisciplinary perspective and his concerns for the environment reappear today in a range of projections (and deviations) that allow us to intertwine them with current discussions on the role of the humanities and social sciences thought from the southern confines of our America.

Conocimiento, política ambiental y transdisciplina en la concepción latinoamericanista de Alexander von Humboldt

La propuesta de esta presentación es reflexionar sobre la construcción del imaginario cultural americano y su implicancia en el actual paradigma científico globalizado. Desde esta perspectiva se efectuará un recorrido ecléctico desde diferentes miradas teóricas, disciplinarias y trans-disciplinarias, que entrelazan el pensamiento de Alexander von Humboldt en tanto un antecedente rector de la constitución de América Latina, no solo como un nuevo territorio anexado al sistema mundo sino también como un espacio cultural resultante del accionar colonialista y el reaccionar de colonizados. Los debates innovadores planteados por von Humboldt en torno a la constitución del conocimiento, su perspectiva transdisciplinaria y sus preocupaciones medioambientales reaparecen hoy en un abanico de proyecciones (y desviaciones) que permiten entrelazarlos con discusiones actuales sobre el rol de las humanidades y las ciencias sociales pensadas desde estos confines australes de nuestra América.

Symbolic Regionalism and Heterogeneous Critique: A Proposal

My talk will focus on the so called 'novela de la tierra' o 'novela de la selva' as object of the analysis of Latin American cultural critique. What I call "classic regionalism" is a literary genre in which the regionalist perspective is more symbolic than real. More than defining the character of the region itself it serves as an example of the delimitation of the Nation-State and the inclusion (or even the exclusion?) of different social groups. Nowadays cultural critique parts from the definition of the same space as classic regionalism, but the latter one not only defines regionalist perspectives but a critique of the nation and nationalist identity construction.

Regionalismo simbólico y crítica heterogénea: Una propuesta

Mi ponencia se centrará en la llamada novela de la tierra o novela de la selva como objeto de análisis de la crítica cultural latinoamericana. Lo que yo denomino "regionalismo clásico" es un género literario en el que la perspectiva regionalista es más simbólica que real. Más que definir el carácter de la propia región, sirve como ejemplo de la delimitación del Estado-Nación y de la inclusión (¿o más bien la exclusión?) de diferentes grupos sociales. En la actualidad, la crítica cultural parte de la definición del mismo espacio que el regionalismo clásico, pero este último no sólo define las perspectivas regionalistas, sino una crítica a la nación y a la construcción de la identidad nacionalista.

Altekrüger, Peter

He is Library Director and Deputy Director of the Ibero-Amerikanisches Institut (IAI). Peter Altekrüger holds a Master's degree in Latin American Studies and History from the Universität Rostock. His research interests include politics and political parties in Paraguay, twentieth-century Paraguayan history, the world of books in Latin America and library acquisition issues. Together with Ricarda Musser, he recently published the monograph "Una excursión al colorido mundo de la novela popular española: la colección Fernando Eguidazu" (2021). Besides his current research project about the Stroessner Regime in the context of dictatorship and development, he is working on Argentine theater and literary periodicals of the early twentieth century and the Chaco War collection of IAI.

Peter Altekrüger es Director de la Biblioteca y Subdirector del Ibero-Amerikanisches Institut (IAI). Es licenciado en Estudios Latinoamericanos e Historia por la Universität Rostock. Sus intereses de investigación incluyen la política y los partidos políticos en Paraguay, la historia paraguaya del siglo XX, el mundo del libro en América Latina y sistemas de adquisición de bibliotecas. Junto con Ricarda Musser, ha publicado recientemente la monografía "Una excursión al colorido mundo de la novela popular española: la colección Fernando Eguidazu" (2021). Aparte de su actual proyecto de investigación sobre el régimen de Stroessner en el contexto de dictadura y desarrollo, está trabajando en las revistas teatrales y literarias argentinas de principios del siglo XX y en la colección de la Guerra del Chaco del IAI.

Amorim, Tomaz

He is Academic Manager of Mecila since 2022. Tomaz Amorim holds a PhD in Literary Theory and Comparative Literature from the Universidade de São Paulo, with an exchange internship at Humboldt Universität zu Berlin. He completed post-doctoral internships at Unicamp and the DFG funded Cluster of Excellence "Temporal Communities. Doing Literature in a Global Perspective" at Freie Universität Berlin (FU Berlin). He worked as Pedagogic Coordinator at UNEAFRO-Brazil and Guest Coordinator at São Paulo International Film Festival. He is a poet, literary translator and writes cultural criticism in several Brazilian media outlets. His main academic subjects are critical theory and modernist literature in Germany and Brazil. He published two poetry books in Brazil, literary translations and writes regularly on contemporary Brazilian literature.

Tomaz Amorim es Academic Manager en Mecila desde 2022. Es Doctor en Teoría de la Literatura y Literatura Comparada por la Universidade de São Paulo, con una estadía internacional en la Humboldt Universität zu Berlin. Realizó una formación posdoctoral en la Unicamp y en el Cluster de Excelencia "Temporal Communities. Doing Literature in a Global Perspective" de la Freie Universität Berlin (FU Berlin), financiado por la DFG. Trabajó como Coordinador Pedagógico en UNEAFRO-Brazil y como Coordinador Invitado en el Festival Internacional de Cine de São Paulo. Es poeta, traductor literario y escribe críticas culturales en varios medios brasileños. Sus principales intereses de investigación son la teoría crítica y la literatura modernista en Alemania y Brasil. Tiene dos libros de poesía publicados en Brasil, traducciones literarias y escribe regularmente sobre literatura brasileña contemporánea.

Barletta, Ana María

She is Professor of History at Universidad Nacional de La Plata (UNLP). Ana María Barletta currently coordinates the Master in History and Memory of the Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación of UNLP. She is Researcher at the Instituto de Investigaciones en Humanidades y Ciencias Sociales (IdIHCS) of the Conicet and UNLP where she has directed projects in the area of recent Argentine history in the period of political radicalization (1955–1976). Particularly, she has focused on the topic of university and politics. Barletta has been Dean of the Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación of UNLP for two periods (2004–2010) and Vice President of the Academic and Scientific Area of UNLP (2014–2018). She is currently a member of the Comisión Provincial por la Memoria (CPM) on behalf of UNLP.

Ana María Barletta es Profesora en Historia por la Universidad Nacional de La Plata (UNLP). Actualmente coordina la Maestría en Historia y Memoria de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la UNLP. Es Investigadora del Instituto de Investigaciones en Humanidades y Ciencias Sociales (IdIHCS) del Conicet y la UNLP, donde ha dirigido proyectos en el área de la historia argentina reciente en el período de la radicalización política 1955–1976. Particularmente se ha dedicado al tema universidad y política. Ha sido Decana de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación (UNLP) por dos períodos (2004–2010) y Vicepresidenta del Área Académica y Científica de la UNLP (2014–2018). Actualmente es integrante de la Comisión Provincial por la Memoria (CPM) en representación de la UNLP.

Birle, Peter

He is Director of the Research Department of the Ibero-Amerikanisches Institut (IAI), teaches at Freie Universität Berlin (FU Berlin) and is Principal Investigator of Mecila. Peter Birle holds a PhD in Political Sciences from Johannes-Gutenberg-Universität Mainz (JGU). He is member of Deutsche Gesellschaft für Politikwissenschaft (DGfP), and the Executive Board of the Arbeitsgemeinschaft Deutsche Lateinamerikaforschung (ADLAF). He was an Assistant Professor at Universität Rostock and JGU and Visiting Professor and Researcher at Pontificia Universidad Javeriana (Bogotá, Colombia). He works on political systems in Latin America, including his research interests Latin American foreign policies in comparative perspective, regional cooperation and integration in Latin America, comparative analysis of Latin American political systems, knowledge production in and about Latin America.

Peter Birle es director del Departamento de Investigación del Ibero-Amerikanisches Institut (IAI), dicta clases en la Freie Universität Berlin (FU Berlin) y es Investigador Principal de Mecila. Tiene un doctorado en Ciencias Políticas de la Johannes-Gutenberg-Universität Mainz (JGU). Peter Birle es miembro de la Deutsche Gesellschaft für Politikwissenschaft (DGfP) y de la Junta Ejecutiva de la Arbeitsgemeinschaft Deutsche Lateinamerikaforschung (ADLAF). Fue Profesor Asistente en la Universität Rostock y en la JGU y Profesor Visitante e Investigador en la Pontificia Universidad Javeriana (Bogotá, Colombia). Sus intereses de investigación son las políticas exteriores latinoamericanas en perspectiva comparada, la cooperación regional y la integración en América Latina, el análisis comparativo de los sistemas políticos latinoamericanos y la producción de conocimiento en y sobre América Latina.

Cánepa Koch, Gisela

She is Full Professor at the Department of Social Sciences of Pontificia Universidad Católica del Perú (PUCP) and serves together with Ingrid Kummels as co-director of the binational anthropological project "Shared Soundscapes: Music Revivals and Identity Politics in Peru" (FU Berlin and PUCP), funded by DFG. Gisela Cánepa Koch holds a PhD in Anthropology from the University of Chicago, Illinois (USA). She is founder of the Master in Visual Anthropology at PUCP, a leading program in Latin America, and author of pioneering works that investigate the fluidity of collective identities as well as the formation of nation and citizenship from the perspective of performance theories and visual anthropology. She has pursued long-term ethnographic research in Peru and Germany on audiovisual ethnographic collections that circulate between Europe and America, analysing these collections in the context of post-colonial debates and digital transformation.

Gisela Cánepa Koch es Profesora Titular del Departamento de Ciencias Sociales de la Pontificia Universidad Católica del Perú (PUCP) y es, junto con Ingrid Kummels, co-directora del proyecto antropológico binacional "Shared Soundscapes: Music Revivals and Identity Politics in Peru" (FU Berlín y PUCP), financiado por la DFG. Tiene un doctorado en Antropología por la University of Chicago, Illinois (EE.UU.). Es fundadora del Máster en Antropología Visual de la PUCP, programa líder en América Latina, y autora de trabajos pioneros que investigan la fluidez de las identidades colectivas, así como la formación de la nación y la ciudadanía desde la perspectiva de las teorías de la performance y la antropología visual. Una larga investigación etnográfica en Perú y Alemania le permitió investigar las colecciones etnográficas audiovisuales que circulan entre Europa y América en el contexto de los debates poscoloniales y la transformación digital.

Cetto, Ana María

She is Principal Researcher at the Institute of Physics and Professor at the Faculty of Sciences of Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Ana María Cetto is President of the Mexican Physical Society, founding president of LATIN-DEX, coordinator of the project Lights over the City, and holder of the UNESCO Chair on Science Diplomacy and Heritage. Cetto has served as Dean of the Faculty of Sciences and Director of the Museum on Light (UNAM), and consultant for the UNESCO World Conference of Science. As a member of the Pugwash Executive Committee she took part in the 1995 Nobel Peace Prize, and as Deputy Director General of the International Atomic Energy Agency she took part in the 2005 Nobel Peace Prize. Her main field of research is the foundation of quantum mechanics. She is also dedicated to the study of science publishing and communication, with an emphasis on Open Access. Her publications include 25 books and 274 articles in scientific journals.

Ana María Cetto es Investigadora Titular del Instituto de Física y Profesora de la Facultad de Ciencias, Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Es Presidenta de la Sociedad Mexicana de Física (SMF), Presidenta fundadora de LATINDEX, coordinadora del proyecto Luces sobre la Ciudad y titular de la Cátedra UNESCO sobre Diplomacia y Patrimonio de la Ciencia. Cetto ha sido directora de la Facultad de Ciencias y del Museo de la Luz (UNAM) y consultora de la Conferencia Mundial de Ciencia de la UNESCO. Como miembro del Comité Ejecutivo de las Conferencias Pugwash participó del Premio Nobel de la Paz 1995 y como Directora General Adjunta del Organismo Internacional de Energía Atómica participó del Premio Nobel de la Paz 2005. Su principal área de investigación es la fundamentación de la mecánica cuántica. Realiza también estudios sobre publicación y comunicación de la ciencia, con énfasis en el acceso abierto. Ha publicado 25 libros y 274 artículos de investigación.

Chicote, Gloria

She is Professor of Hispanic Literature at the Universidad Nacional de La Plata (UNLP), Researcher (Investigadora Superior) of the Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (Conicet) and Principal Investigator of Mecila. Gloria Chicote is currently Director of the Instituto de Investigaciones en Humanidades y Ciencias Sociales (IdIHCS) of the Conicet and UNLP. In 2019 she was appointed Scientific Ambassador of the Alexander von Humboldt Stiftung (Germany) and Member of the Academic Committee of the Permanent Observatory of Hispanism (Spain). She holds a PhD from the Universidad de Buenos Aires. Her main areas of interest are Hispanic-American popular cultures and languages, in particular the romancero, topics on which she has published more than 80 scientific articles in Spanish, English and German in the main indexed journals of the specialty and 18 books as author and /or editor.

Gloria Chicote es Profesora de Literatura Española de la Universidad Nacional de La Plata (UNLP), Investigadora Superior del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (Conicet) y directora del Instituto de Investigaciones en Humanidades y Ciencias Sociales (IdIHCS) del Conicet y la UNLP. También es Investigadora Principal de Mecila. En 2019 fue designada Embajadora Científica de la Fundación Alexander von Humboldt (Alemania) y miembro del Comité Académico del Observatorio Permanente del Hispanismo (España). Gloria Chicote es Doctora por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Se especializa en estudios de lengua y cultura popular hispanoamericana, en particular el romancero, temas sobre los que ha publicado más de 80 artículos científicos en español, inglés y alemán en las principales revistas indexadas de la especialidad y 18 libros en carácter de autora y/o editora.

Costa, Sérgio

He is Professor of Sociology at the Lateinamerika-Institut (LAI) of Freie Universität Berlin (FU Berlin) and Principal Investigator of Mecila. Sérgio Costa is also editor of the series "Global Entangled Inequalities: Exploring Global Asymmetries", at Routledge. He holds a PhD from the Department of Sociology of FU Berlin, from which he also received his habilitation (2005), that was published as "From North Atlantic to Black Atlantic: Social Theory, Antiracism, Cosmopolitanism" (2007, in German). His areas of interest are social theory, postcolonial sociologies, inequality research, conviviality and difference. His publications include four monographs, approximately 100 articles and book chapters as well as 13 edited volumes.

Sérgio Costa es Profesor de Sociología en el Instituto de Estudios Latinoamericanos de la Freie Universität Berlin (FU Berlin) e Investigador Principal de Mecila. También es director de la serie "Global Entangled Inequalities: Exploring Global Asymmetries", publicada por la editorial Routledge. Es Doctor en Sociología de la FU Berlin, donde también realizó su trabajo de habilitación (2005), publicado bajo el título "Del Atlántico Norte al Atlántico Negro: Teoría Social, Antirracismo, Cosmopolitismo" (2007, en alemán). Sus temas de investigación son: teoría social, sociologías postcoloniales, desigualdad, convivialidad y diferencia. Sus publicaciones abarcan cuatro monografías, aproximadamente 100 artículos y capítulos, además de 13 libros en colaboración.

Flamand, Laura

She is Full Research Professor at the Center for International Studies at El Colegio de México (Colmex) and a member of the National System of Researchers (SNI-Conacyt). Laura Flamand is Principal Investigator of Mecila and is also the founding director of the Network for the Study of Inequalities at Colmex. She earned a Master and a PhD in Political Science from the University of Rochester in 2004. She has received research fellowships from the Department of Politics at Oxford University, Woodrow Wilson Center in Washington D. C., and Freie Universität Berlin (FU Berlin). Her research focuses on social and gender inequalities, intergovernmental public policies, especially in the health sector, and applied statistics.

Laura Flamand es Profesora-Investigadora en el Centro de Estudios Internacionales de El Colegio de México (Colmex), es Investigadora Nacional Nivel II (SNI-Conacyt) e Investigadora Principal de Mecila. Obtuvo la maestría y el doctorado en Ciencia Política en la University of Rochester. Desde 2017, se desempeña como Coordinadora General de la Red de Estudios sobre Desigualdades de Colmex. Laura Flamand ha recibido becas de investigación del Department of Politics, Oxford University, the Woodrow Wilson Center en Washington D. C., y la Freie Universität Berlin (FU Berlin). Sus investigaciones se centran en las desigualdades sociales y de género, las políticas públicas intergubernamentales, el sector de salud y estadísticas aplicadas.

Göbel, Barbara

She is Director of the Ibero-Amerikanisches Institut (IAI) and Honorary Professor at the Institute of Social and Cultural Anthropology of Freie Universität Berlin (FU Berlin). She studied social anthropology, prehistory, and economic and social history at the Ludwig-Maximilian-Universität München and holds a PhD from the Universität Göttingen. She has been involved in several international, interdisciplinary projects and is member of multiple boards and review panels of national and international organizations and funding agencies. She worked at the Universities of Göttingen, Tübingen, Stuttgart-Hohenheim, Köln and Bonn in Germany and at the Laboratoire d'Anthropologie Sociale, Collège de France and has served as Visiting Professor at several universities in Argentina, Bolivia, Chile, Peru, and the United States. In 2022, she received the Premio Leloir from Argentina as a recognition of her engagement for the internationalization of sciences. Her main research interests are anthropology of nature; socio-environmental inequalities; geopolitics of knowledge; infrastructures of knowledge and digital transformation.

Barbara Göbel es Directora del Ibero-Amerikanisches Institut (IAI) y Profesora Honoraria del Instituto de Antropología Social y Cultural de la Freie Universität Berlin (FU Berlin). Estudió antropología social, prehistoria, economía e historia social en la Ludwig-Maximilian-Universität München y es Doctora por la Universität Göttingen. Ha trabajado en las universidades de Göttingen, Tübingen, Stuttgart-Hohenheim, Köln y Bonn (Alemania), en el Laboratoire d'Anthropologie Sociale, Collège de France y ha sido Profesora Visitante en varias universidades en Argentina, Bolivia, Chile, Perú y EE.UU. Barbara Göbel ha participado en múltiples proyectos internacionales e interdisciplinarios. Es integrante de varios comités directivos y de evaluación, tanto a nivel nacional como internacional. En 2022 recibió el Premio Leloir de la Argentina como reconocimiento a sus aportes a la internacionalización de las ciencias. Sus principales temas de investigación abarcan la antropología de la naturaleza; desigualdades socio-ambientales; infraestructuras de conocimientos y transformación digital.

Hammerschmidt, Claudia

She is Professor of Spanish, Latin American and French Literature at the Institute of Romance Philology at the Friedrich-Schiller-Universität Jena. Claudia Hammerschmidt is Principal Investigator of the Maria Sibylla Merian Center for Advanced Latin American Studies (CALAS), Co-Director of the Maria Sibylla Merian Regional Center Calas Cono Sur and Brazil, and Director of the Centro Internacional de Estudios Interdisciplinarios Argentina/Cono Sur (ARCOSUR) at the Friedrich-Schiller-Universität Jena. From 2015 to 2021, she has been Director of the International Thematic Network "Cambio transnacional, desigualdad social, intercambio intercultural y manifestaciones estéticas: el ejemplo de la Patagonia" (in cooperation with eight Argentinean and Chilean universities). She was Full Professor at the Institute of Romance Philology at the Universität Trier (2009–2011) and holds a PhD in Romance Philology from the Universität zu Köln. Her doctoral thesis dealt with Guillermo Cabrera Infante and the problems of exile literature. Her Habilitation was devoted to the constitution of modern authorship in French literature. She has edited more than 20 books and published four monographs and more than 70 scientific articles and book chapters, particularly on Latin American literature.

Claudia Hammerschmidt es Profesora Titular de Literatura española, latinoamericana y francesa en el Instituto de Filología Románica de la Friedrich-Schiller-Universität Jena. Ha sido Profesora Titular en el Instituto de Filología Románica de la Universität Trier (2009–2011). Es Investigadora Principal del Centro Maria Sibylla Merian de Estudios Latinoamericanos Avanzados (CALAS), Co-Directora del Centro Regional Maria Sibylla Merian – Calas Cono Sur y Brasil y Directora del Centro Internacional de Estudios Interdisciplinarios Argentina/Cono Sur (ARCOSUR) en la Friedrich-Schiller-Universität Jena. De 2015 a 2021, ha sido Directora de la Red Temática internacional "Cambio transnacional, desigualdad social, intercambio intercultural y manifestaciones estéticas: el ejemplo de la Patagonia" (en cooperación con ocho universidades argentinas y chilenas). Su tesis doctoral en Filología Románica (Universität zu Köln) versó sobre Guillermo Cabrera Infante y los problemas de la literatura del exilio. Su tesis de habilitación se dedicó a la constitución de la autoría moderna en la literatura francesa. Ha editado más de 20 libros y publicado cuatro monografías y más de 70 artículos y capítulos de libros, en particular sobre literatura latinoamericana.

Klengel, Susanne

She is Professor for Latin American Literatures and Cultures at the Lateinamerika-Institut (LAI) of the Freie Universität Berlin (FU Berlin). Susanne Klengel is Principal Investigator and currently a Director of Mecila. She is a member of the Review Board for Literary Studies of the German Research Foundation (DFG), member of the DFG funded Cluster of Excellence "Temporal Communities – Doing Literature in a Global Perspective" at FU Berlin and member of the Scientific Advisory Board of the Ibero-Amerikanisches Institut (IAI). Her research topics are, among others, avant-garde movements, Latin American and Brazilian literature of the 21st century, discourses of memory in literature, South/South literary and cultural relations, especially between India and Latin America, as well as "Berlin" in Latin American literature.

Susanne Klengel es Profesora Titular de literaturas y culturas latinoamericanas en el Instituto de Estudios Latinoamericanos de la Freie Universität Berlin (FU Berlin). Es Investigadora Principal de Mecila y actualmente también una de las directoras. Es miembro la Comisión Evaluadora de Estudios Literarios de la Sociedad Alemana de Investigación (DFG), del Cluster de Excelencia "Temporal Communities – Doing Literature in a Global Perspective" de la FU Berlin, financiado por la DFG, y del Consejo Científico del Ibero-Amerikanisches Institut (IAI). Sus temas de investigación son, entre otros, los movimientos de vanguardia, las literaturas hispanoamericanas y la brasileña del siglo XXI, discursos de la memoria en la literatura, las relaciones literarias y culturales Sur/Sur, especialmente entre la India y América Latina, así como "Berlín" en la literatura latinoamericana.

Merkel, Ian William

He is an Alexander von Humboldt Fellow at the Department of Global History at the Freie Universität Berlin (FU Berlin). After receiving his PhD from New York University and the Universidade de São Paulo, he has taught at Cornell University and at Universities of Miami, Turin, and Leipzig. Ian Merkel's investigations focus on intellectual history and the exchange processes across Latin America and Europe, with an emphasis on the emergence of the social sciences. Currently, he is researching the work of Laurette Séjourné, an archeologist and ethnologist who became a renowned specialist of Aztec and Mayan civilizations during her adult life in Mexico, where she was exiled from Vichy-France.

Ian William Merkel es Fellow de la Alexander von Humboldt Foundation en el Departamento de Historia Global de la Freie Universität Berlin (FU Berlin). Después de recibir su doctorado de la New York University y la Universidade de São Paulo, ha enseñado en las Universidad de Cornell, Miami, Turín y Leipzig. Sus investigaciones se centran en la historia intelectual y los procesos de intercambio entre América Latina y Europa, con énfasis en el surgimiento de las ciencias sociales. Actualmente estudia la vida y obra de Laurette Séjourné, arqueóloga y etnóloga que se convirtió en una reconocida especialista de las civilizaciones azteca y maya durante su vida adulta en México, donde estuvo exiliada de la Francia de Vichy.

Mühlschlegel, Ulrike

She is Director of the Library Services Department and specialist for Spain, Uruguay and the Caribbean Region at the Ibero-Amerikanisches Institut (IAI). Ulrike Mühlschlegel holds a PhD in Linguistics from the Universität Göttingen. Her research interests focus on language contact, the history of lexicography, communication and new media and the areal linguistics of the Ibero-American languages. Within her ongoing research project about the colonial language materials from Mesoamerica in the holdings of the IAI, she investigates the processes of colonial knowledge generation and the transfer of cultural concepts through missionary language planning.

Ulrike Mühlschlegel es Directora del Departamento de Servicios Bibliotecarios y especialista de las regiones España, Uruguay y el Caribe en el Ibero-Amerikanisches Institut (IAI). Es Doctora en Lingüística por la Universität Göttingen. Sus intereses de investigación se centran en el contacto de lenguas, la historia de la lexicografía, la comunicación y los nuevos medios y la lingüística regional de las lenguas iberoamericanas. En el marco de su actual proyecto de investigación sobre los materiales lingüísticos coloniales de Mesoamérica en los archivos del IAI, estudia los procesos de generación de conocimientos coloniales y la transferencia de conceptos culturales a través de la planificación lingüística misionera.

Müller, Christoph

He is Director of the Digital Library Department, specialist for Central America, Venezuela, Colombia and the Spanish-speaking Caribbean and Deputy Director of the Library of the Ibero-Amerikanisches Institut (IAI). Christoph Müller is also a member of the Board of REDIAL (European Network of Information and Documentation on Latin America) and Principal Investigator of Mecila, where he coordinates the Information Infrastructure. He received his PhD in Literature from the RWTH Aachen University. His research areas include the digital transformation in libraries, literary studies and art history, 20th century literature of Lusophone and Francophone Africa, 20th century conceptions of theatre in the Río de la Plata region and Central American and Brazilian literature.

Christoph Müller es Director del Departamento Biblioteca Digital, experto en Centroamérica, Venezuela, Colombia y el Caribe hispanohablante y Vice-Director de la biblioteca del Ibero-Amerikanisches Institut (IAI). Es miembro del Comité Ejecutivo de REDIAL (Red Europea de Información y Documentación sobre América Latina) e Investigador Principal de Mecila, cuya Infraestructura de Información coordina. Obtuvo su doctorado en Literatura por la RWTH Aachen University. Sus temas de investigación son la transformación digital en bibliotecas, los estudios literarios y de arte en América Latina, literatura del siglo XX de la África lusófona y francófona y las concepciones del teatro en la región del Río de la Plata del siglo XX.

Müller, Gesine

She is Professor of Romance Studies at Universität zu Köln (UzK), project leader of the ERC Research Group “Reading Global: Constructions of World Literature and Latin America” and Principal Investigator of Mecila. From 2008 to 2015 Gesine Müller was also the head of the DFG Emmy Noether Junior Research Group “Transcolonial Caribbean”. She holds a PhD from the Westfälische Wilhelms-Universität, Münster, as well as a postdoctoral degree from the École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS), in Paris. Her numerous publications cover various aspects of French and Spanish-language literature in Europe and overseas. Her research interests include: literatures of French and Spanish Romanticism, contemporary Latin American literature and cultural theory, Caribbean literatures, literary transfer processes, transculturality.

Gesine Müller es Profesora de Filología Románica en la Universität zu Köln, Directora del Grupo de Investigación ERC “Reading Global: Constructions of World Literature and Latin America” e Investigadora Principal de Mecila. Entre 2008 y 2015 fue Directora del DFG Emmy Noether Junior Research Group “Transcolonial Caribbean”. Es Doctora por la Westfälische Wilhelms-Universität Münster y obtuvo su título de Post-Doc en la École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS), París. En sus numerosas publicaciones se dedica a varios aspectos de la literatura francófona e hispánica en Europa y fuera de ella. Sus temas de investigación incluyen literaturas del romanticismo francés y español, literatura y teoría cultural contemporánea de América Latina, literaturas caribeñas, procesos de transferencia en la literatura y transculturación.

Musser, Ricarda

She is head of the Acquisition Department of the library of the Ibero-Amerikanisches Institut (IAI) and an Associated Researcher of the Research Area “Building Digital Communities” of the DFG Excellence Cluster “Temporal Communities. Doing Literature in a Global Perspective” at Freie Universität Berlin (FU Berlin). She holds a PhD from the Humboldt-Universität zu Berlin. Her research focuses on travel literature of the 18th and 19th century, German emigration to Latin America, Latin American popular literature of the 19th and 20th century and Latin American cultural magazines. Currently, she is working on a publication about the correspondence of the Becker family between Guatemala and Germany (1935–1939).

Ricarda Musser dirige el Departamento de Adquisición de la biblioteca del Ibero-Amerikanisches Institut (IAI). Además, es Investigadora Asociada del Área de Investigación “Building Digital Communities” del DFG Excellence Cluster “Temporal Communities. Doing Literature in a Global Perspective” en la Freie Universität Berlin (FU Berlin). Es Doctora por la Humboldt-Universität zu Berlin. Sus investigaciones se centran en la literatura de viajes de los siglos XVIII y XIX, la emigración alemana a América Latina, la literatura popular latinoamericana de los siglos XIX y XX y las revistas culturales latinoamericanas. Actualmente, trabaja en una publicación sobre la correspondencia epistolar de la familia Becker entre Guatemala y Alemania (1935–1939).

Otayek, Michel

He is an art historian specializing in photography and print culture in Ibero-America, with a PhD from New York University. Michel Otayek's research focuses on the production and circulation of photographic images, emphasizing questions of gender, mobility, and cultural exchange. Her curatorial experience includes "Told and Untold: The Photo Stories of Kati Horna in the Illustrated Press", the first exhibition in the United States dedicated to the work of the Hungarian-born Mexican photographer. Among other institutional projects, he has collaborated with the Reina Sofía Museum's online portals "Rethinking Guernica" and "Front and Rear-guard: Women in the Spanish Civil War". His current book project "Strangers, Documenters, Troublemakers: Indigenist Photography by European Women in Postwar Latin America" considers photography's mediating role in contexts of unequal conviviality by tracing the production and transnational circulation of photographic images in advocacy for indigenous rights in Central and South America.

Michel Otayek es historiador de arte especializado en fotografía y cultura impresa en Iberoamérica. Obtuvo su doctorado en la New York University. Sus investigaciones se centran en la producción y circulación impresa de imágenes fotográficas, con especial atención a cuestiones de género, movilidad y transferencia cultural. Su experiencia curatorial incluye "Told and Untold: The Photo Stories of Kati Horna in the Illustrated Press", la primera muestra en los Estados Unidos dedicada a la fotógrafa húngaro-mexicana. Entre otros proyectos institucionales ha colaborado con el Museo Reina Sofía en los portales en línea "Repensar Guernica" y "Frente y Retaguardia: Mujeres en la Guerra Civil". Su proyecto actual de libro: "Strangers, Documenters, Troublemakers: Indigenist Photography by European Women in Postwar Latin America", analiza la función mediadora de la fotografía en contextos de convivencia-desigualdad a través del estudio de la producción y circulación transnacional de imágenes fotográficas en defensa de los derechos indígenas en América Central y del Sur.

Piovani, Juan

He is Professor of Sociology at the Universidad Nacional de La Plata (UNLP), Principal Researcher of the Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (Conicet) and Principal Investigator of Mecila. Juan Piovani is Director of the "Programa de Investigación sobre la Sociedad Argentina Contemporánea" (PISAC). He holds a PhD from Sapienza – Università di Roma and received the Argentinian Bernardo Houssay Award (2014) for his theoretical and empirical contributions in the fields of research methodology in social sciences and the empirical analysis of employment and gender. He was a Visiting Professor in several universities in Latin America, Europe and Asia. His research focuses on social sciences in contemporary Argentina and the theory of sociological research methods and techniques.

Juan Piovani es Profesor de Sociología en la Universidad Nacional de La Plata (UNLP), Investigador Principal del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (Conicet) e Investigador Principal de Mecila. Piovani es Director del "Programa de Investigación sobre la Sociedad Argentina Contemporánea" (PISAC). Es Doctor por la Sapienza-Università di Roma. En 2014 recibió el Premio Bernardo Houssay por su trabajo teórico y empírico sobre metodología de la investigación en ciencias sociales y análisis empírico sobre empleo y género. Ha sido Profesor Invitado en diferentes universidades de América Latina, Europa y Asia. Sus temas de investigación abarcan las ciencias sociales en la Argentina actual, la teoría sociológica, sus métodos y técnicas.

Potthast, Barbara

She is Professor of History at Universität zu Köln (UzK), Director of the Institute for Iberian and Latin-American History as well as the President of the Centro Latinoamericano de Colonia (CLAC) and the Global South Studies Center Cologne (GSSC) at the same university. Barbara Potthast is Principal Investigator of Mecila. Between 1996 and 2016 she was a member of the Executive Board (and President 2004–2006) of the Arbeitsgemeinschaft Deutsche Lateinamerikaforschung (ADLAF). She earned her PhD at the Institute for Iberian and Latin-American History at UzK. Her research interests include the family and gender history, ethnic relations and, generally, the social history of Latin America, especially Paraguay and Argentina.

Barbara Potthast es Profesora de Historia en la Universität zu Köln (UzK), Directora del Instituto de Historia Ibérica y Latinoamericana, Presidenta del Zentrum Lateinamerika (Centro Latinoamericano de Colonia, CLAC) y del Global South Studies Center Cologne (GSSC) de la misma universidad. Además es Investigadora Principal de Mecila. Entre 1996 y 2016 fue miembro de la Junta Directiva de la Arbeitsgemeinschaft Deutsche Lateinamerikaforschung (Asociación Alemana de Investigaciones sobre América Latina, ADLAF), siendo entre 2004 y 2006 su Presidenta. Obtuvo su doctorado en el Departamento de Historia Ibérica y Latinoamericana de la UzK. Sus temas de investigación incluyen: familia e historia de género, relaciones étnicas y, en un sentido más amplio, la historia social de América Latina, en particular de Paraguay y Argentina.

Ruvituso, Clara

She is Postdoctoral Investigator at the Ibero-Amerikanisches Institut (IAI) and coordinates within Mecila the Research Area “Medialities of Conviviality”. Clara Ruvituso studied sociology at Universidad Nacional de La Plata and obtained her PhD in Political Science from the Universität Rostock. Until August 2020, she worked as Lecturer and Researcher at the Universität Rostock in Political Sciences (2013–2018) and at Freie Universität Berlin (FU Berlin) in Sociology (2019–2020). She was a Visiting Professor at the Universidad Nacional de La Plata and at the Université Sorbonne Nouvelle (Paris 3). Her research focusses on the production and circulation of knowledge between Europe and Latin America, including translation, reception and exchanges in contexts of inequality and difference.

Clara Ruvituso es Investigadora Posdoctoral en el Ibero-Amerikanisches Institut (IAI) y coordina en Mecila el Área de Investigación “Medialidades de la Convivialidad”. Es Licenciada en Sociología por la Universidad Nacional de La Plata y Doctora en Ciencias Políticas por la Universität Rostock. Entre 2013 y 2018 fue Docente e Investigadora en el área de Ciencias Políticas de la Universität Rostock y de 2018 a 2020 en el área de Sociología de la Freie Universität Berlin (FU Berlin). Ha sido Profesora Visitante en la Universidad Nacional de La Plata y en la Université Sorbonne Nouvelle (Paris 3). Sus trabajos de investigación se enfocan en la producción y circulación de conocimientos entre Europa y América Latina, procesos de traducción, recepción e intercambios en contextos de desigualdad y diferencia.

Schmidt-Welle, Friedhelm

He is Researcher on Latin American Literature and Cultural Studies at the Ibero-Amerikanisches Institut (IAI) and Associated Investigator of Mecila. Friedhelm Schmidt-Welle studied Latin American Literature, Comparative Literature, and History at the Freie Universität Berlin (FU Berlin) and the University of Pittsburgh. He taught Latin American, Comparative and German Literature at universities in Chile, Germany, and Mexico. From 2008 to 2010 he held the Wilhelm and Alexander von Humboldt Distinguished Visiting Professorship (DAAD) at El Colegio de México and Universidad Nacional Autónoma de México. During Summer Term 2010 he was Harris Distinguished Visiting Professor at Dartmouth College (USA). He has published extensively on Latin American and European literature, film, cultural studies, literary theory, and postcolonialism.

Friedhelm Schmidt-Welle es Investigador en Literatura y Estudios Culturales en el Ibero-Amerikanisches Institut (IAI) e Investigador Asociado de Mecila. Estudió Literatura Latinoamericana, Literatura Comparada e Historia en la Freie Universität Berlin (FU Berlin) y la University of Pittsburgh. Ha enseñado literatura latinoamericana, literatura comparada y literatura alemana en universidades de Alemania, Chile y México. Entre 2008 y 2010 ocupó la Cátedra Extraordinaria Wilhelm y Alexander von Humboldt (DAAD) en El Colegio de México y la Universidad Nacional Autónoma de México, y en verano de 2010 ha sido Harris Distinguished Visiting Professor en el Dartmouth College (EE.UU.). Sus campos de interés son las teorías culturales latinoamericanas y poscoloniales, modernidad y diferencia y la representación literaria de la memoria.

Schütze, Stephanie

She is Professor for Cultural and Social Anthropology at the Lateinamerika-Institut (LAI) of Freie Universität Berlin (FU Berlin) and Principal Investigator of Mecila. Stephanie Schütze is also co-speaker of the International Research Training Group "Temporalities of Future in Latin America: Dynamics of Aspiration and Anticipation", funded by the German Research Foundation (DFG). Stephanie Schütze is a social and cultural anthropologist with a strong interdisciplinary research profile. She studied ethnology and social anthropology at Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa and FU Berlin, where she also obtained her PhD in Sociology. Her main areas of interest are: migration studies and political transnationalism as well as gender studies in the Americas. She has conducted research on political culture, social movements and migration in diverse contexts and regions including the Mexican states of Guerrero and Michoacán, Mexico City, Chicago in the United States and São Paulo in Brazil. Her current DFG funded research projects are: "Organized violence, new migration patterns, and development: A comparative study in Europe and the Americas" (co-directed with Ludger Pries, Universität Bochum) and "Football as a space of belonging: amateur football teams of Latin-American migrants in Rio de Janeiro and São Paulo".

Stephanie Schütze es Profesora de Antropología Social y Cultural en el Instituto de Estudios Latinoamericanos de la Freie Universität Berlin (FU Berlin) e Investigadora Principal de Mecila. Además, ella es co-vocera del Colegio Internacional de Graduados "Temporalidades de Futuro en América Latina: Dinámicas de Aspiración y Anticipación" financiado por la DFG. Stephanie Schütze es una antropóloga con fuertes intereses de investigación interdisciplinaria. Estudió etnología y antropología social en la Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa y la FU Berlin, donde también obtuvo su PhD en sociología. Sus principales áreas de interés son: migración y política transnacional, así como los estudios de género en las Américas. Ha realizado investigaciones sobre cultura política, movimientos sociales y migración en diversos contextos y regiones, incluidos los estados mexicanos de Guerrero y Michoacán, la Ciudad de México, Chicago en los Estados Unidos y São Paulo en Brasil. Sus proyectos de investigación actuales son: "Violencia organizada, nuevos patrones migratorios y desarrollo: Un estudio comparativo en Europa y las Américas" (co-dirigido con Ludger Pries, Universität Bochum) y "El fútbol como espacio de pertenencia: equipos de fútbol amateur de migrantes latinoamericanos en Río de Janeiro y São Paulo"; ambos financiados por la DFG.

Spitta, Silvia

She is Professor of Spanish and Comparative Literature at Dartmouth College, Hanover (NH, USA), where she serves as Robert E. Maxwell 1923 Professor of Arts and Sciences and directs the Comparative Literature Master's Program. Silvia Spitta holds a PhD in Comparative Literature from the University of Oregon. Her research centers on Latin American and Latinx material and visual culture, border culture, photography, and archives. She curated the exhibitions "Baldomero Alejos y la ciudad de Ayacucho" (2019) and "El Cusco de Martín Chambi" (2014), which is also the focus of her latest publication "Against Ruins: El Cusco de Martín Chambi" (2020). In the past years, she started to collaborate with Andean photography archives to digitize, preserve, and exhibit their holdings and is currently working as a co-editor on two major publications of Oscar Medrano's and Vera Lentz's war photographs.

Silvia Spitta es Profesora de Español y Literatura Comparada y titular de la cátedra Robert E. Maxwell 1923 de Artes y Ciencias en el Dartmouth College, Hanover (NH, EEUU), donde dirige el programa de Maestría en Literatura Comparada. Es Doctora en Literatura Comparada por la University of Oregon. Su investigación se centra en la cultura material y visual latinoamericana y latinx, la cultura fronteriza, la fotografía y los archivos. Ha curado las exposiciones "Baldomero Alejos y la ciudad de Ayacucho" (2019) y "El Cusco de Martín Chambi" (2014), que también es el eje de su última publicación "Against Ruins: El Cusco de Martín Chambi" (2020). En los últimos años, comenzó a colaborar con archivos fotográficos andinos para digitalizar, preservar y exponer sus colecciones. Actualmente, co-edita dos principales publicaciones de las fotografías de guerra de Oscar Medrano y Vera Lentz.

Teixeira, Mariana

She is Postdoctoral Investigator at the Lateinamerika-Institut (LAI) of Freie Universität Berlin (FU Berlin) and coordinates in Mecila the Research Area "Politics of Conviviality". She earned her bachelor's, master's and doctoral degrees in Philosophy from Universidade Estadual de Campinas (Unicamp), where she also studied Political Science and Sociology. She has taught as a visiting lecturer in Philosophy at Unicamp and in Social Psychology at Universidade de São Paulo. She was a visiting Doctoral Researcher at FU Berlin and a Postdoctoral Researcher at Centro Brasileiro de Análise e Planejamento (Cebap). She is interested in and has published on critical theory, political and social philosophy, sociological theory, feminism, post- and de-colonial theories, and the dialectical tradition stemming from Hegel and Marx.

Mariana Teixeira es Investigadora Posdoctoral del Instituto de Estudios Latinoamericanos (LAI) de la Freie Universität Berlin (FU Berlin) y coordina en Mecila el Área de Investigación "Políticas de la Convivialidad". Mariana Teixeira es licenciada, master y doctora en Filosofía por la Universidade Estadual de Campinas (Unicamp), la misma institución en la que estudió Ciencias Políticas y Sociología. Se desempeñó como Profesora Invitada en el curso de licenciatura en Filosofía de la Unicamp y en el programa de posgrado en Psicología Social de la Universidade de São Paulo. Además, fue Investigadora Visitante de doctorado en la FU Berlin e hizo investigaciones posdoctorales en el Centro Brasileiro de Análise e Planejamento (Cebap). Se ha interesado y publicado trabajos sobre teoría crítica, filosofía política y social, teoría sociológica, feminismo, teorías post- y decoloniales y la tradición dialéctica originada en Hegel y Marx.

Valdovinos, Margarita

She is Associate Professor at the Instituto de Investigaciones Filológicas, Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). After obtaining her PhD in Ethnology at the Université Paris Nanterre (2008), she conducted postdoctoral research on linguistics and linguistic anthropology at the University of Texas at Austin (2010–2011), and on history of anthropology and ethnographic collections at the Ethnologisches Museum and the Ibero-Amerikanisches Institut (2012–2014). Her research interests are the ritual poetic practices of the Náayeri People of Western Mexico, the ethnographic and phonographic collections gathered between 1905 and 1907 by the German anthropologist, Konrad Theodor Preuss, and the linguistic and cultural practices of Yucatec Maya in urban and semiurban contexts.

Margarita Valdovinos es Profesora Asociada del Instituto de Investigaciones Filológicas de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Tras obtener su doctorado en Etnología en la Universidad de París Nanterre (2008), realizó una investigación posdoctoral sobre Lingüística y Antropología Lingüística en la Universidad de Texas en Austin (2010–2011), y sobre Historia de la Antropología y Colecciones Etnográficas en el Ethnologisches Museum y el Ibero-Amerikanisches Institut (2012–2014). Sus intereses de investigación son las prácticas poéticas rituales del pueblo náayeri del oeste de México, las colecciones etnográficas y fonográficas reunidas entre 1905 y 1907 por el antropólogo alemán Konrad Theodor Preuss, y las prácticas lingüísticas y culturales de los mayas yucatecos en contextos urbanos y semiurbanos.

Wolff, Gregor

He is Director of the Special Collections of the Ibero-Amerikanisches Institut (IAI). He has been Associated Investigator of the DFG funded Cluster of Excellence “Image Knowledge Gestaltung. An Interdisciplinary Laboratory”, coordinated by Humboldt Universität zu Berlin. He holds a PhD in Amerindian Studies (Altamerikanistik) from Freie Universität Berlin. His research interests concern ethnohistory, ethnology, the economic and social history of the Andean region and the history of science related to the papers and manuscript collections of the IAI. Currently, he is working on the catalogization and digitalization of the legacy of the scientists Caecilie Seler-Sachs (1855–1935) and her husband Eduard Seler (1849–1922), who is considered to be the founder of ‘Altamerikanistik’ in Germany.

Gregor Wolff es Director de las Colecciones Especiales del Ibero-Amerikanisches Institut (IAI). Fue Investigador Asociado del Cluster de Excelencia “Image Knowledge Gestaltung. Un laboratorio interdisciplinar”, coordinado por la Humboldt Universität zu Berlin y financiado por la DFG. Es doctor en Antropología de las Américas (Altamerikanistik) por la Freie Universität Berlin. Sus intereses de investigación se centran en la etnohistoria, la etnología, la historia económica y social de la región andina; y la historia de la ciencia vinculada a los legados del IAI. Actualmente trabaja en la catalogación y digitalización del legado de los científicos Caecilie Seler-Sachs (1855–1935) y Eduard Seler (1849–1922), quien es considerado fundador de la ‘Altamerikanistik’ en Alemania.

Find out more about the IAI | Sepa más sobre el IAI

Online Catalog of the Library | Catálogo online de la biblioteca
www.iaicat.de

Discovery System IberoSearch
iberosearch.de

Digital Collections | Colecciones digitales
digital.iai.spk-berlin.de

Special Collections | Colecciones especiales
sondersammlungen.iai.spk-berlin.de

Institutional Repository | Repositorio de publicaciones
publications.iai.spk-berlin.de

Visiting Scholars | Investigador@s visitantes
www.iai.spk-berlin.de/gastwiss

Events | Eventos
www.iai.spk-berlin.de/veranstaltungen

More information and contacts | Más información y contactos

<https://t1p.de/IAI-Contacts>



Mecila – Maria Sibylla Merian Centre
Conviviality-Inequality in Latin America
Rua Morgado de Mateus, 615
São Paulo – SP, Brasil
mecila@cebrap.org.br
www.mecila.net

Imprint | Pie de Imprenta

Ibero-Amerikanisches Institut
Stiftung Preußischer Kulturbesitz
Potsdamer Straße 37
D-10785 Berlin
iai@iai.spk-berlin.de
www.iai.spk-berlin.de
www.preussischer-kulturbesitz.de

Ibero-Amerikanisches Institut (IAI), Berlin 2022

© Texts | Textos:

Ibero-Amerikanisches Institut, Mecila, participants | participantes

© Pictures | Imágenes:

IAI Digital Collections | Colecciones Digitales: cover | portada

Freepik: p. 2

Sofía Ruvitso: p. 10

Margarita Valdovinos: p. 16

Mecila:

Consortium Members

Berlin, Germany



**Ibero-Amerikanisches
Institut**
Preußischer Kulturbesitz



Cologne, Germany



São Paulo, Brazil



La Plata, Argentina



Mexico City, Mexico



Sponsored by



**Bundesministerium
für Bildung
und Forschung**